Ay helmano!



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Ay madre

1- Expresión que era bastante común, usada para fines diversos. A veces sólo para enfatizar lo que vas a decir (= ¡Agárrate!, ¡Fijate!, ¡No te lo pierdas!), o para mostrar desazón, indignación o sorpresa (= ¡Pero bueno!), o para llamar la atención (¡Escucha!).

2- También usada para mostrar acuerdo ante algo serio o sorprendente que te acaban de decir (= Ya te digo).

3- Usado de forma más o menos condescendiente para responder a alguien que te cuenta algo que le parece sorprendente (= ¡Ay bobito, pues y qué te creías tú!).

Ver: Hermana

• Ay helmano, la que te v'a caer cuando llegues a casa. Vete preparando, menúas horas de andal entavía juegando ena calle.

• ¡Ay helmana cómo estoy hoy! Tengo el espinazo que nô me pueo ni rebullil.

• Y juimos endispués a la finca a vel-le. ¡Ay helmano! que ya nô queriâ saber de eso ni de na. A patás nos jechó d'allí.

• ¡Ay helmana! Mira que se lo teniâ ya dicho, que nô juera. Pos na, tuvo que dil, y ara, ya ves.

• —Como siga asina sin llovel, perdemos to la cosecha otra vez. —¡Ay helmano! me lo estoy ya temiendo.

• —Yo ya nô pueo más, esto de segal es más enreoso de lo que yo me pensaba. —¡Ay helmano! pos nô te quea a ti na.

Campos semánticos: Expresiones

Comentarios:

Se usa tanto por hombres como por mujeres, cambiando a **hermano** o **hermana** según el interlocutor.

Origen: Se usa en nuestra zona.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com